

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

中國澳門文化藝術交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年十月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號102/2010。

中國澳門文化藝術交流促進會章程

第一章

總 則

第一條——本會名稱：中國澳門文化藝術交流促進會；

英文名稱：China-Macau Art & Culture Exchange Promotion Association；英文簡稱：CMCPA。

第二條——本會是平等互惠基礎上由澳門各屆有識之士、文化藝術從業者自願結合組成的。主要圍繞發展並弘揚澳門的文化藝術，以聯絡本澳文化團體和個人參與的方式，服務及推廣本澳藝術及文化精萃，與內地進行相關的文化藝術交流活動，培養優秀文化藝術人才，配合特區政府施政方針，促進藝術、娛樂、文化的交流。通過研討、培訓、展覽、會議等方式，實現共同發展的非盈利性社團組織。

第三條——本會宗旨：遵守本國憲法、《基本法》及有關法律、法規，團結一切有志于世界文化、藝術交流的團體和各界人士。開展中外文化藝術交流，使澳門本土的文化和藝術家走向世界。通過文化交流推動互相學習，促進相互借鑒，吸收各地的優秀文化藝術，為弘揚、推廣澳門的文化藝術，並把內地優秀的文化藝術交流到澳門，提升澳門的文化藝術事業做貢獻。

第四條——本會接受澳門特區政府有關機構的監督。

第五條——本會住所：澳門燒灰爐街26號B座4樓G。

第二章

業 務 範 圍

第六條——本會包括範圍：

(一) 舉行各種藝術和文化研討、培訓；

(二) 舉辦文化和藝術方面的巡迴展覽；

(三) 促進澳門與內地文化藝術事業的合作；

(四) 組織演出、國際學術會議、講座及友好訪問等活動；

(五) 建立澳門文化藝術資訊網路系統；

(六) 創辦澳門文化藝術刊物等六項範圍及活動。

第三章

會 員

第七條——凡申請加入本會的單位會員和個人會員，必須具備下列條件：

- (一) 擁護本會的章程；
- (二) 有加入本會的意願；
- (三) 在本會業務領域內具有一定的影響；
- (四) 願意積極參加文化社會交流活動。

第八條——會員享有下列的權利：

- (一) 本會的選舉權、被選舉權和表決權；
- (二) 參加本會的活動；
- (三) 入會自願，退會自由。

第九條——會員履行下列義務：

- (一) 執行本會決議；
- (二) 維護本會合法權益；
- (三) 按規定繳納會費。

第四章

組 織 架 構

第十條——本會的最高權力機構是會員大會，其職權是：

- (一) 制定和修改章程；
- (二) 選舉和罷免理事；
- (三) 審議和批准理事會的工作報告和財務報告；

(四) 決定終止事宜；

(五) 決定其他重大事宜。

第十一條——會員大會必須有過半數以上的會員出席方能召開，其決議必須有絕對多數票的表決通過方能生效。

第十二條——理事會是會員大會的執行機構，在閉會期間領導本會開展日常工作，對會員大會負責。

第十三條——理事會由會員大會選舉組成，理事會由七人組成，其中一人為主席，理事會的職權是：

- (一) 執行會員大會決議；
- (二) 籌備召開會員大會；
- (三) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (四) 決定副秘書長、各機構負責人的職位；
- (五) 領導本會各機構開展工作；
- (六) 決定財務開支，以及其他重大事項。

第十四條——理事會須有2/3以上理事出席方能召開，其決議須經理事會2/3以上表決通過方能生效。

第十五條——理事會每半年至少召開一次會議，情況特殊時，可採用通訊形式召開。

第十六條——本會設立常務理事會。常務理事會在理事會閉會期間行使第十三條（一）、（二）、（四）、（五）、（六）項職權，對理事會負責。

第十七條——本會設立監事會，監事會由三人組成，其中一人為主席。監事會的職權是：

- (一) 監督理事會之運作；
- (二) 查核本會之財產；
- (三) 就其監察活動編制年度報告；
- (四) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十八條——本會會長、副會長、秘書長任期三年，經會員大會選舉可獲連任。

第十九條——本會會長行使下列職權：

- (一) 召集和主持理事會和常務理事會；
- (二) 檢查會員大會、理事會、常務理事會決議的執行情況；
- (三) 代表本會簽署有關重要文件；
- (四) 決定其他有關重大事宜。

第二十條——本會秘書長為本社團法定代表人。

第二十一條——本會秘書長行使下列職權：

- (一) 主持辦事機構開展日常工作，組織實施年度工作計劃；
- (二) 協調各分支機構、代表機構、實體機構開展工作；
- (三) 提名副秘書長，以及各辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構主要負責人，交常務理事會決定；
- (四) 決定辦事機構、代表機構、分支機構、實體機構的專職工作人員的聘用；
- (五) 決定其他有關的事情；
- (六) 處理一切與本會有關的日常事務。

第五章 資產管理、使用原則

第二十二條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 捐贈；
- (三) 政府資助；
- (四) 在核准的業務範圍內開展活動報酬和服務性收入；
- (五) 本會銀行存款利息；
- (六) 其他合法收入。

第二十三條——本會按照內部有關規定收取會員費。

第六章 章程的修改程式

第二十四條——本會章程的修改，須經理事會草擬後報會員大會審議通過。

第二十五條——本會修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第二十六條——本會解散動議須經會員大會表決通過後生效。

第二十七條——本會解散前，需要清產核資，清理債權債務，處理善後事宜。清算期間，不開展清算以外的活動。

第七章 附則

第二十八條——本章程的解釋權屬本會理事會。

二零一零年十月二十七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,014.00)
(Custo desta publicação \$ 3 014,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門海關人員協會

葡文名稱為“Associação de Pessoal
Serviços de Alfândega de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年十月二十八日，存檔於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為207號，有關條文內容如下：

澳門海關人員協會章程

第一條

(名稱及會址)

本會定名為「澳門海關人員協會」，葡文譯名為“Associação de Pessoal Serviços de Alfândega de Macau”。會址設於澳門提督馬路109號永富閣14樓B座，透過理事會決議可將會址遷往澳門其他地方。

第二條

(會員資格)

(一) 凡認同本會宗旨的所有現職海關人員，包括在職、非在職、退休或曾經為海關成員而非被撤職之人員，可成為會員。

第三條

(宗旨)

本會的宗旨為：

- 一、提倡維護職業道德的原則；
- 二、研究與會員有關的所有問題，並設法提供解決方法；
- 三、維護公平和法制；
- 四、倘有需要時，給予會員所有可能的幫助；
- 五、提高會員的專業價值，促進社會、文化或其他性質的活動。

第四條

(會員權利)

本會會員享有以下權利：

- (一) 選舉及被選之權；
- (二) 參加會員大會及表決；
- (三) 按照會章規定請求召開會員大會；
- (四) 參與本會一切活動及享有本會的各项福利。

第五條

(會員義務)

本會會員有以下義務：

- (一) 遵守會章及執行決議；
- (二) 貫徹本會宗旨，促進會務發展；
- (三) 參加會務活動和所屬機關的會議。

第六條

(紀律)

凡會員因違反或不遵守會章或有損本會聲譽及利益，經理事會決議後，得取消其會員資格。

第七條

(任期)

獲選為機關成員者，任期三年，連選得連任。

第八條

(會員大會)

(一) 會員大會為最高決議機關，決定本會會務，選舉會長、副會長、理監事及修訂會章。

(二) 會員大會由全體會員組成，設會長一名及副會長若干名，會長負責主持會員大會、對外代表本會，並負責協調本會工作。副會長協助會長工作。會長、副會長可出席理監事會議，有發言權。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。召開會員大會須最少提前十日書面通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。

(四) 會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

(五) 第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律另有規定者除外。

第九條 (理事會)

(一) 理事會是本會行政管理機關，負責執行會員大會決議及處理日常會務。成員由三名或以上之單數組成，包括理事長一名、副理事長若干名及理事若干名。

(二) 理事會在多數成員出席時方可議決。如表決票數相同，以理事長所作之票為決定票。

第十條 (監事會)

監事會是本會監察機關，負責監督行政機關運作，成員由三名成員或以上之單數組成，包括監事長一名、副監事長若干名及監事若干名。

第十一條 (收入)

(一) 本會為非牟利的專業組織。

(二) 本會收入包括會員會費及任何有助會務之捐助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Outubro de dois mil e dez. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$1,869.00)
(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

Assembleia do Pacto de Deus

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一零年十月二十九日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第2/2010/ASS檔案組第53號，有關條文內容載於附件。

Artigo primeiro

(Denominação e sede)

Um. A associação religiosa criada pelos presentes estatutos denomina-se, para todos os efeitos legais, «Assembleia do Pacto de Deus», em inglês: «God Covenant Assembly».

Dois. A Associação tem a sua sede na Avenida do Coronel Mesquita n.º 12, Edifício Mei Kun — Unidade-B-03-Macau, sem prejuízo da criação, por motivo da sua actividade, de lugares de culto e acção social, bem como de departamentos ou missões dentro e fora do Território, e a sua duração é por tempo indeterminado, a partir de hoje.

Artigo segundo

(Associados)

Um. Fazem parte da Associação as pessoas singulares que tiverem sido admitidas como membros pela Assembleia Geral, sob proposta do Pastor, e cujos nomes constem dos registos da Igreja.

Dois. Só serão admitidas como membros as pessoas que professem a Cristo como Salvador pessoal e que vivam em conformidade com os princípios, doutrinas, ordem e disciplina da Associação, cujos ensinamentos se baseiam na Bíblia Sagrada, autoridade suprema aceite pelas Igrejas Protestantes, comumente chamadas Pentecostais.

Três. Poderão ser excluídos da Associação, por decisão da Assembleia Geral, os membros cuja vida moral e espiritual não estejam em conformidade com a ordem, doutrina e disciplina da Igreja Assembleia do Pacto de Deus.

Quatro. A readmissão de membros excluídos é efectuada por proposta do Pastor e da competência da Assembleia Geral.

Artigo terceiro

(Fins)

A Associação tem por objectivos:

a) Prestar culto a Deus, segundo o ensino das Sagradas Escrituras;

b) Instruir os seus membros nas doutrinas evangélicas ensinadas pelas igrejas Evangélicas Protestantes;

c) Difundir o Evangelho de Cristo, nomeadamente através de conferências públicas, serviços religiosos, reuniões ao ar livre, campos de férias e publicações de livros, jornais, folhetos e audiovisuais;

d) Prestar assistência espiritual nos lares, hospitais, prisões ou em qualquer outro lugar onde a presença dos seus Ministros Evangélicos seja requerida;

e) Promover a solidariedade social através de acções de beneficência, assistência humanitária e ajuda a famílias necessitadas; e

f) Promover a investigação religiosa através de centros de ensinos religiosos, como Institutos Bíblicos, para que o conhecimento das Sagradas Escrituras sejam preservados e que vise a valorização e a continuidade da herança cristã em Macau.

Artigo quarto

(Defesa dos interesses dos associados)

A Associação defenderá os interesses legítimos dos seus associados junto do Governo de Macau, assim como de outras entidades que achar convenientes e necessário.

Artigo quinto

(Património)

O património da Associação é constituído por:

a) Contribuições voluntárias dos seus membros e, bem assim de qualquer herança, legados ou doações de que venha a beneficiar; e

b) Bens imóveis ou de outra natureza, adquiridos a título gratuito ou oneroso.

Artigo sexto

(Realização dos fins)

Para a realização dos seus fins pode a Associação:

a) Adquirir, comprar ou onerar bens imóveis ou de outra natureza para a instalação de Igreja;

b) Dispor dos mesmos bens livremente a administrá-los, nos termos por que o podem fazer, segundo a lei civil.

c) Contrair empréstimos requeridos para a prossecução dos fins da Associação, nos termos e condições previamente aprovados; e

d) Organizar livremente as suas actividades com a utilização dos meios adequados.

Artigo sétimo

(Órgãos)

São órgãos da Associação Igreja Assembleia do Pacto de Deus:

- a) Assembleia Geral;
- b) Direcção da Associação; e
- c) Conselho Fiscal.

Artigo oitavo

(Responsabilidades)

Um. Todas as actividades religiosas ou espirituais, desenvolvidas pela Associação, são da exclusiva responsabilidade do Pastor, assessorado por outros irmãos escolhidos para o efeito, conforme as regras e as tradições das Igrejas Pentecostais.

Dois. O Pastor tem assento, por direito próprio, e voto de qualidade, na Assembleia Geral e Direcção.

Artigo nono

(Duração)

Os cargos colectivos dos órgãos da Associação, serão desempenhados por mandato com duração de dois anos, sem limite de reeleição.

Artigo décimo

(Assembleia Geral)

Designação e competências:

Um. A Assembleia Geral é o órgão soberano da Associação, é composto por todos os membros e reúne ordinariamente, uma vez por ano, e extraordinariamente, sempre que convocada pelo Pastor, pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou a requerimento de quinze membros da Associação.

Dois. A Mesa da Assembleia Geral é constituída pelo Pastor, que presidirá, e por dois membros por este escolhidos para secretariar.

Compete à Assembleia Geral:

- a) Eleger e destituir os membros efectivos dos restantes órgãos da Associação;
- b) Aprovar as contas da Associação, mediante parecer do Conselho Fiscal; e

c) Tomar todas as deliberações que lhes sejam legal ou estatutariamente atribuídas, tendo em vista o progresso da Associação e da boa harmonia dos seus membros.

Artigo décimo primeiro

(Direcção)

Designação e competências:

A Direcção é constituída por três elementos: presidente e vice-presidente e um vogal, eleitos pela Assembleia Geral ordinária.

Compete à Assembleia Geral:

- a) Eleger e destituir os membros efectivos dos restantes órgãos da Associação;
- b) Aprovar as contas da Associação, mediante parecer do Conselho Fiscal; e
- c) Tomar todas as deliberações que lhes sejam legal ou estatutariamente atribuídas, tendo em vista o progresso da Associação e da boa harmonia dos seus membros.

Artigo décimo segundo

(Direcção)

Designação e competências:

A Direcção é constituída por três elementos: presidente e vice-presidente e um vogal, eleitos pela Assembleia Geral ordinária.

Compete à Direcção:

- a) Compete à Direcção que é o órgão de administração, gerir o património da Associação e apresentar um relatório anual da administração;
- b) Representar a Associação, por intermédio do seu presidente, activa e passivamente, perante quaisquer entidades oficiais ou privadas; e
- c) Cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

Artigo décimo terceiro

(Conselho Fiscal)

Designação e competências:

O Conselho Fiscal é constituído por três elementos: presidente e dois vogais, eleitos pela Assembleia Geral ordinária.

Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Compete fiscalizar a actividade patrimonial e financeira da Associação, aconse-

lhando a Direcção, a pedido desta, em matéria de âmbito administrativo e financeiro.

b) A este Conselho também compete dar parecer sobre qualquer assunto financeiro que lhe seja apresentado pela Direcção, e elaborar um relatório anual sobre a acção fiscalizadora.

二零一零年十一月一日於海島公證署

二等助理員 Mário Alberto Carion Gaspar

(是項刊登費用為 \$3,080.00)
(Custo desta publicação \$ 3 080,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

旅澳興寧聯誼會

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde 4 de Novembro de 2010, sob o número três no Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano 2010, um documento contendo os Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

旅澳興寧聯誼會 組織章程

第一章 總則

第一條——本會定名為：

中文名稱：“旅澳興寧聯誼會”，

葡文名稱：“Loi Ou Heng Ling Luen I Vui”，

英文名稱：“Loi Ou Heng Ling Friendship Association”。

第二條——本會為愛祖國、愛澳門、愛家鄉、聯絡鄉誼、服務桑梓、服務澳門社會為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門高士德大馬路68號二樓。經理事會議決，會址可以遷移。

第二章 會員

第四條——凡屬興寧鄉親，行為良好者，均可以參加為本會會員。

第五條——本會會員有選舉權和被選舉權，有參加本會舉辦之一切活動，及享有本會一切福利之權利。

第六條——本會會員有繳交會費，履行本會一切決議之義務。

第七條——凡申請加入本會者，須依手續填具表格，由會員一名介紹，經理事會通過，方得為正式會員，由本會發給會員證。

第八條——會員因不遵守會章，嚴重影響本會聲譽及本會利益者，經理事會議或會員大會通過，得取消其會員資格。所繳交任何費用一概不發還。會員欠繳本會應交費用超過兩年者，將喪失一切會員權利。

第三章 組織及職權

第九條——會員大會為本會最高權力機構，設會長壹名，副會長兩至四名，每三年改選壹次，得連選連任。會員大會得決定及檢討本會一切會務，選舉會長、副會長、理事、監事及修訂本會章程。會長對外代表本會，並負責領導及協調本會工作。副會長協助會長工作。倘會長缺席時，由副會長暫代其職務。

第十條——會長、副會長、理事及監事，均由會員大會就會員中選出，任期為三年，連選得連任。

第十一條——理事會設理事長壹人、副理事長壹人、常務理事及理事五人，由理事內部互選產生。內設秘書處、財務部、由理事擔任各部職位。日常會務工作委員會，協助該部工作。

第十二條——監事會設監事三或五人，在監事中互選監事長壹人、副監事長壹人。

第十三條——本會得視工作需要，聘用有給職之工作人員。

第十四條——會員大會每年舉行一次，由會長召集。會長認為必要，或有三分之一以上會員聯署請求，得召開特別會員大會。會員大會或特別會員大會出席之會員人數要達到理監事人數兩倍方為有效。如人數達不到兩倍，得將會議開始時間押後三十分鐘後，如屆時仍不足法定人數，會議同樣合法有效。

第十五條——理事會每三個月舉行會議一次，常務理事會每月舉行一次，均由理事長召集及主持。

第十六條——監事會每六個月舉行會議一次，由監事長召集及主持。

第四章 經費

第十七條——本會各項開支，由會員會費、基金或捐獻撥出。全部收支賬目由監事會審核，每年向會員公佈。

第五章 附則

第十八條——本會設內部規章，訂定各級領導架構及規範轄下各部門組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關係文由理事會制定。

第十九條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則公佈辦理。

第二十條——本章程如有未盡善之處，得由會員大會修訂之。

私人公證員 許輝年

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Novembro de dois mil e dez. — O Notário, *Philip Xavier*.

(是項刊登費用為 \$1,654.00)
(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Associação dos Antigos Alunos da
Universidade de Medicina de
Beijing de Macau**

英文名稱為 “Beijing Medical University
Alumni Association of Macau”

拼音名稱為 “Ou Mun Pak Keng
I Fo Tai Hok Hau Iau Vui”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年十月二十九日，存檔於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為209號，有關係文內容如下：

澳門北京醫科大學校友會章程

一、中文名稱：澳門北京醫科大學校友會。

葡文名稱：Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Medicina de Beijing de Macau。

英文名稱：Beijing Medical University Alumni Association of Macau。

二、宗旨：團結在澳門的北京醫科大學校友，加強與本澳醫務界和各社團的聯繫和合作、促進與北京醫科大學的聯繫、不斷提高醫學專業水平，更好地為全澳居民健康服務。

三、會址：澳門荷蘭園正街56號福蘆花園2座RC/C。

四、會員：凡是北京醫科大學畢業或在北京醫科大學進修與工作（包括在附屬機構）一年以上，現居住澳門，都可以申請加入本會。經理事會批准後成為會員。

五、會員權利：1. 參加會員大會及本會舉辦的各項活動。

2. 享有選舉權與被選舉權。

3. 對本會的一切工作及各種措施有建議，監督及審批的權利。

六、會員義務：遵守本會章程，參加本會的工作，服從本會的決議，按時繳納會費。

七、1. 會員大會為本會最高權力機構，決定和檢討本會一切事務，由會員大會投票選出大會主席團，由三人或以上組成，總人數必須為單數，其中一人為會長。

2. 理事會由三人或以上組成，總人數必須為單數，其中一人為理事長。

3. 監事會由三人或以上組成，總人數必須為單數，其中一人為監事長。

4. 上述領導架構任期均為三年，連選得連任。

八、1. 會員大會每年召開一次。臨時會員大會由理監事會或全體會員二分之一以上共同提出。

2. 理事會每年召開二次或以上次數會議，由理事長提出或理監事商議召開（特殊情況例外），討論和推進一切會務工作。

九、會費：會員入會時繳交入會基金100元，每年交納會費100元。

十、本會章程經全體會員通過後生效，如有未盡之處，由理監事會提出，呈請會員大會討論通過。

十一、註解：北京醫科大學現稱北京大學醫學部。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Outubro de dois mil e dez. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$1,135.00)
(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中小企業聯合會

葡文名稱為 “**Associação Pequenas Médias Empresas Unidas de Macau**”

(Em abreviatura: **APMEU**)

英文名稱為 “**Association Small & Medium Enterprises United Macao**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年十月二十九日，存檔於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為208號，有關條文內容如下：

第二條——會址設在：澳門連勝街73號B添輝閣地下。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Outubro de dois mil e dez. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 \$402.00)
(Custo desta publicação \$ 402,00)

澳門生產力暨科技轉移中心

召集書

依照法例及本中心章程，澳門生產力暨科技轉移中心將於二零一零年十一月三十日（星期二）下午三時三十分，在位於上海街175號中華總商會7字樓，中心總辦事處演講廳召開社員大會平常會議，議程如下：

1. 討論及通過二零一一年度本中心之活動計劃及財務預算；

2. 監事會對以上項目之意見；
3. 討論及通過兩位社員股權轉移；
4. 其他事項。

根據本中心章程第十九條第二項，屆時若出席者不足法定人數，大會將於上述指定時間一小時後，經第二次召集後召開，屆時無論出席社員的人數及其代表的股份多少，會議均為有效。

二零一零年十一月一日於澳門生產力暨科技轉移中心

大會主席 吳榮恪

CENTRO DE PRODUTIVIDADE E TRANSFERÊNCIA DE TECNOLOGIA DE MACAU

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, convoco a Assembleia Geral do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, para reunir em sessão ordinária, no dia 30 de Novembro de 2010, terça-feira, pelas 15,30 horas, no auditório da sede social, sito na Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 7.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discutir e votar o Plano de Actividades e o Orçamento para o ano de 2011;
2. Parecer do Conselho Fiscal sobre o referido no ponto 1;
3. Discutir e votar a transmissão de unidades de participação de 2 associados;
4. Outros assuntos.

Nos termos do número dois do artigo décimo nono dos Estatutos, na falta de quórum, a Assembleia reunirá uma hora depois da hora marcada, qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, um de Novembro de dois mil e dez. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral do CPTTM, *Vitor Ng*.

(是項刊登費用為 \$764.00)
(Custo desta publicação \$ 764,00)

澳門電力股份有限公司

股東大會特別會議 附加議程

按照適用法律及本公司章程之規定，且按董事會要求，而該要求是根據

二零一零年十月二十八日董事會通過決議之規定提出的，茲通知各股東有關於二零一零年十一月三十日（星期二）上午九時，於本公司住所澳門馬交石炮台馬路“澳電大樓”十四樓召開的澳門電力股份有限公司股東大會特別會議之議程內附加議案乙項。

於上述議程新增第二議案後，該議程內容如下：

(1) 本公司機關成員之選舉，即股東大會主席團、董事會、執行委員會及本公司章程第三十四條所規定之委員會之成員之選舉。新任任期從二零一零年十二月一日起生效。為此，懇請各股東呈交建議，並遞交上述本公司機關成員選舉之名單。

(2) 通過由董事會建議的特別股息之分發。

(3) 與本公司有關之其他事項。

此致

各股東台照

中法能源投資有限公司

股東大會主席團主席（由沙雁期代表）啟

二零一零年十一月五日於澳門

COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE MACAU — CEM, S.A.

Assembleia Geral Extraordinária

Aditamento à Ordem de Trabalhos

Nos termos legais e estatutários aplicáveis, e por solicitação do Conselho de Administração em conformidade com a deliberação tomada por aquele órgão social na reunião de 28 de Outubro de 2010, informa-se aos Senhores Accionistas que é aditado um novo assunto à ordem de trabalhos da Assembleia Geral Extraordinária da Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A., convocada para o dia 30 de Novembro de 2010 (terça-feira), pelas 9,00 horas, na sede social da Sociedade, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício «CEM», 14.º andar, em Macau.

O novo assunto é incluído como ponto n.º 2 da referida ordem de trabalhos, a qual passa a ter a seguinte redacção:

1. Eleição dos membros de determinados órgãos sociais da Sociedade, a saber,

da Mesa da Assembleia Geral, Conselho de Administração, Comissão Executiva e Comissão a que se refere o artigo trigésimo quarto dos Estatutos, para um novo mandato a iniciar em 1 de Dezembro de 2010. Para esse efeito, convidam-se os senhores accionistas a submeterem as suas propostas e apresentarem as listas para eleição dos

membros dos referidos órgãos sociais da Sociedade;

2. Aprovação da proposta do Conselho de Administração de distribuição de um dividendo extraordinário;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos cinco de Novembro de dois mil e dez. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral Sino-French Energy Development Co. Ltd., representada por *Henrique Saldanha*.

(是項刊登費用為 \$1,106.00)
(Custo desta publicação \$ 1 106,00)

郵政儲金局
CAIXA ECONÓMICA POSTAL
試算表於二零一零年九月三十日

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2010

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	2,655,776.60	
Patacas		
- 外幣	260,313.60	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	10,925,361.95	
Patacas		
應收賬項	23,580.00	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	9,273,081.56	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	160,456,786.32	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	772,847,103.36	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	211,017.55	
Acções, obrigações e quotas		
債務人	1,129,795.88	
Devedores		
其他投資	90,000,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		10,564,008.76
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		390,650,000.00
Patacas		
公共機構存款		254,805,777.54
Depósitos do Sector Público		
債權人		933,410.28
Credores		
不動產	2,711,059.79	
Imóveis		
內部及調整賬	3,122,656.98	12,521,467.18
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		6,803,214.27
Provisões para riscos diversos		
股本		294,942,303.93
Capital		
法定儲備		73,735,575.97
Reserva Legal		
總支出	13,721,954.14	
Custos por natureza		
總收入		22,382,729.80
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	1,070,338,487.73	1,070,338,487.73

行政委員會

A Comissão Administrativa:

劉惠明、溫美蓮、李貝濤

Lau Wai Meng, Van Mei Lin,

Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade,

李嘉琪

Lei Ka Kei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門國際銀行股份有限公司
 試算表
 於二零一零年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	73,505,544.00	
— 外幣	118,848,646.24	
AMCM 存款		
— 澳門元	720,642,667.59	
— 外幣		
應收帳項	112,316,671.64	
在本地之其他信用機構活期存款	202,161,811.14	
在外地之其他信用機構活期存款	208,562,961.13	
金、銀		
其他流動資產	363,614.87	
放款	10,047,871,792.48	
在本澳信用機構拆放	0.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	439,626,000.00	
股票、債券及股權	1,115,734,523.93	
承銷資金投資		
債務人	100,073,345.66	
其他投資	3,336,689,143.02	
活期存款		
— 澳門元		2,039,282,299.58
— 外幣		
— 澳門元		3,483,344,225.99
— 外幣		
通知存款		
— 澳門元		150,000.05
— 外幣		47,226,678.20
定期存款		
— 澳門元		2,028,982,343.56
— 外幣		7,174,640,739.53
公共機構存款		24,044.00
本地信用機構資金		30,900,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		261,414,414.82
債券借款		
承銷資金債權人		31,642,118.67
應付支票及票據		133,897,011.02
債權人		9,797,458.40
各項負債		
財務投資	4,754,309.42	
不動產	97,168,190.78	
設備	11,056,961.67	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	183,121,511.61	94,275,512.87
各項風險備用金		120,691,124.42
股本		315,600,000.00
法定儲備		218,466,402.65
自定儲備		
其他儲備		681,804,852.00
歷年營業結果		521.41
總收入		341,694,332.44
總支出	241,336,384.43	
代客保管帳		
代收帳	7,050,978.85	
抵押帳	11,583,871,035.49	
保證及擔保付款 (借方)	253,189,634.29	
信用狀 (借方)	44,073,775.61	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		7,050,978.85
抵押帳 (貸方)		11,583,871,035.49
保證及擔保付款		253,189,634.29
信用狀		44,073,775.61
其他備查帳	11,126,485,947.12	11,126,485,947.12
總額	40,028,505,450.97	40,028,505,450.97

總經理
葉啟明

總會計師
蔡麗霞

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

大福證券有限公司（澳門分行）
 試算表於二零一零年九月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	18,933,404.65	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14	
總公司之欠款		
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	122,458.77	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項	3,160,528.70	-
結欠關連公司之款項		-
稅項	-	-
股本		
儲備		
保留溢利/（損失）		22,304,007.96
總收入		7,253,949.76
總支出	4,060,636.72	
總額	29,557,957.72	29,557,957.72

分行經理
林勁勇

財務主管
盧偉浩

（是項刊登費用為 \$1,070.00）
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

澳門永亨銀行股份有限公司
 試算表於二零一零年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	81,770,584.44	
— 外幣	198,023,187.30	
AMCM 存款		
— 澳門元	309,225,857.80	
— 外幣		
應收帳項	299,005,474.79	
在本地之其他信用機構活期存款	324,151,671.43	
在外地之其他信用機構活期存款	34,363,407.02	
金、銀		
其他流動資產		
放款	12,905,962,603.27	
在本澳信用機構拆放	447,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	5,392,729,820.14	
股票、債券及股權	163,872,436.55	
承銷資金投資		
債務人	2,763,463.67	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		3,402,963,877.94
— 外幣		6,966,446,159.97
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,266,411,504.37
— 外幣		5,542,988,341.28
公共機構存款		5,348,456.21
本地信用機構資金		14,173.24
其他本地機構資金		
外幣借款		1,447,443,635.01
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		61,374,186.66
債權人		26,169,297.61
各項負債		30,178,714.38
財務投資	17,479,810.08	
不動產	326,195,031.98	
設備	22,473,755.10	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	55,259,797.25	159,153,215.77
各項風險備用金		138,169,672.70
股本		120,000,000.00
法定儲備		120,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		270,140,796.17
歷年營業結果		870,042,623.69
總收入		395,698,142.17
總支出	242,265,896.35	
代客保管帳	6,312,514,594.38	
代收帳	98,857,532.31	
抵押帳	25,914,218,746.83	
保證及擔保付款(借方)	686,455,974.77	
信用狀(借方)	121,225,594.41	
代客保管帳(貸方)		6,312,514,594.38
代收帳(貸方)		98,857,532.31
抵押帳(貸方)		25,914,218,746.83
保證及擔保付款		686,455,974.77
信用狀		121,225,594.41
其他備查帳	5,547,542,701.53	5,547,542,701.53
總額	59,503,357,941.40	59,503,357,941.40

董事兼總經理
李德濂

財務總監
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門通股份有限公司

試算表於二零一零年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	14,978.00	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	54,470,885.72	
在外地之其他信用機構活期存款		
金、銀		
其他流動資產	3,017,487.81	
放款		
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	3,421,362.73	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		29,854,118.00
-外幣		
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		26,264,996.86
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	721,973.16	
遞延費用	6,989.00	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	1,064,304.78	
內部及調整帳		178,071.29
各項風險備用金		
股本		10,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	5,061,118.86	
總收入		10,228,325.56
總支出	8,746,411.65	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	76,525,511.71	76,525,511.71

董事
高潤發會計主管
尉德君(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門商業銀行股份有限公司
 試算表於二零一零年九月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	57,917,857.40	
-外幣	49,288,740.96	
AMCM存款		
-澳門元	161,322,437.81	
-外幣		
應收帳項	50,617,106.86	
在本地之其他信用機構活期存款	51,906,710.30	
在外地之其他信用機構活期存款	70,132,418.09	
金、銀		
其他流動資產	909,400.63	
放款	6,874,969,516.56	
在本澳信用機構拆放	1,042,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,182,455,315.14	
股票、債券及股權	525,638,572.87	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資	3,110,542.00	
活期存款		
-澳門元		2,372,701,828.58
-外幣		1,521,465,697.54
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		1,363,814,340.28
-外幣		2,773,312,806.58
公共機構存款		2,129,952,912.22
本地信用機構資金		15,020,972.43
其他本地機構資金		
外幣借款		22,834,886.66
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		20,986,999.53
債權人		415,155.33
各項負債		16,772,062.57
財務投資	37,954,620.53	
不動產	82,510,776.33	
設備	9,505,143.10	
遞延費用	1,293,554.86	
開辦費用	4,836,740.26	
未完成不動產	5,853,793.24	
其他固定資產	1,422,402.15	
內部及調整帳	77,665,600.86	
各項風險備用金		69,895,047.23
股本		71,741,274.00
法定儲備		225,000,000.00
自定儲備		163,480,838.81
其他儲備		50,000,000.00
歷年營業結果		423,314,029.43
總收入		271,843,875.00
總支出	221,241,476.24	
代客保管帳	1,080,953,452.17	
代收帳	14,058,125.06	
抵押帳	13,933,824,145.88	
保證及擔保付款(借方)	301,551,367.70	
信用狀(借方)	51,188,835.08	
代客保管帳(貸方)		1,080,953,452.17
代收帳(貸方)		14,058,125.06
抵押帳(貸方)		13,933,824,145.88
保證及擔保付款		301,551,367.70
信用狀		51,188,835.08
其他備查帳	12,191,717,930.46	12,191,717,930.46
總額	39,085,846,582.54	39,085,846,582.54

趙龍文
 行政主席

吳佳民
 財務管理總經理

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2010		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	49,997,990.30	0.00
• Moedas externas	86,663,559.69	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	240,515,464.30	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	273,784,306.19	0.00
Depósitos à ordem no exterior	48,662,070.17	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	4,951,784,565.41	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	2,315,000,000.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	6,936,993,891.98	0.00
Acções, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	40,590,791.58	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	2,203,127,215.67
• Moedas externas	0.00	8,819,064,824.82
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	26,571,584.35
• Moedas externas	0.00	188,126,066.38
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	488,219,350.89
• Moedas externas	0.00	2,769,327,477.38
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	180,084,838.39
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	166,412,595.06
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	43,789,271.20
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	21,634,606.64
Participações financeiras	557,841.25	0.00
Imóveis	2,588,784.59	0.00
Equipamento	9,807,250.53	0.00
Custos plurienais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	232,098,858.63	109,205,327.53
Provisões para riscos diversos	0.00	56,206,921.84
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	(23,687,957.30)
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	135,400,319.90	0.00
Proveitos por natureza	0.00	276,363,571.67
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	2,142,924,977.24	0.00
Valores recebidos em caução	38,152,093,301.04	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	1,008,724,943.59	0.00
Devedores por créditos abertos	363,061,773.61	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	2,142,924,977.24
Credores por valores recebidos em caução	0.00	38,152,093,301.04
Garantias e avales prestados	0.00	1,008,724,943.59
Créditos abertos	0.00	363,061,773.61
Outras contas extrapatrimoniais	5,655,532,563.62	5,655,532,563.62
Totais	62,646,783,253.62	62,646,783,253.62

Chief Executive Officer, Macau,
Kwong Tat Tak Teddy

Chief Financial Officer, Macau,
Wong Sio Cheong

(是項刊登費用為 \$ 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2010

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	142,429,990.10	
- Moedas externas	917,791,715.39	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	1,619,047,669.99	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	80,852,086.21	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	625,016,916.83	
Depósitos à ordem no exterior	599,456,086.61	
Ouro e prata		
Outros Valores	150,415,682.69	
Crédito concedido	45,337,972,030.47	
Aplicações em instituições de crédito no Território	451,498,628.57	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	2,640,026,684.33	
Ações, obrigações e quotas	12,653,186,749.85	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		3,136,878,444.57
- Moedas externas		9,041,265,822.27
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		2,188,030,587.26
- Moedas externas		35,547,671,524.39
Depósitos do sector público		2,393,249,432.37
Recursos de instituições de crédito no Território		524,314,456.48
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		3,436,234,941.50
Empréstimos por obrigações		2,001,290,000.00
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		184,205,154.75
Credores		14,083,887.68
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	101,362,609.09	
Imóveis	164,996,741.66	
Equipamento	29,690,157.81	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	45,090,580.70	
Contas internas e de regularização	527,812,416.52	897,769,152.43
Provisões para riscos diversos		671,663,354.91
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		194,669,800.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,872,348,902.28
Resultados transitados de exercícios anteriores		2,062,830,210.47
Custos por natureza	1,000,886,780.77	
Proveitos por natureza		1,459,833,856.23
Valores recebidos em depósito	611,825,195.60	
Valores recebidos para cobrança	839,291,909.00	
Valores recebidos em caução	73,802,662,810.70	
Devedores por garantias e avales prestadas	1,087,893,295.14	
Devedores por créditos abertos	258,563,400.93	
Credores por valores recebidos em depósito		611,825,195.60
Credores por valores recebidos para cobrança		839,291,909.00
Credores por valores recebidos em caução		73,802,662,810.70
Garantias e avales prestadas		1,087,893,295.14
Créditos abertos		258,563,400.93
Outras contas extrapatrimoniais	29,300,302,367.89	29,300,302,367.89
TOTAIS	172,988,072,506.85	172,988,072,506.85

Vice-Presidente, Director-geral e Administrador Executivo,
Shen Xiaoqi

O Chefe da Contabilidade,
Chen Xiaoling

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2010

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	142,429,990.10	
- Moedas externas	917,791,715.39	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	1,619,047,669.99	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	80,852,086.21	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	625,016,916.83	
Depósitos à ordem no exterior	600,043,718.58	
Ouro e prata		
Outros Valores	82,299,502.12	
Crédito concedido	45,337,972,030.47	
Aplicações em instituições de crédito no Território	451,498,628.57	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	2,640,026,684.33	
Ações, obrigações e quotas	12,653,186,749.85	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		3,120,093,674.53
- Moedas externas		9,038,226,938.42
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		2,156,542,599.62
- Moedas externas		35,491,659,068.69
Depósitos do sector público		2,393,249,432.37
Recursos de instituições de crédito no Território		524,314,456.48
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		3,436,234,941.50
Empréstimos por obrigações		2,001,290,000.00
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		184,205,154.75
Credores		14,083,887.68
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	21,382,607.03	
Imóveis	223,319,871.14	
Equipamento	29,816,962.86	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	45,610,534.16	
Contas internas e de regularização	528,514,565.41	880,241,924.44
Provisões para riscos diversos		671,663,354.91
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		201,923,100.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,872,348,902.28
Resultados transitados de exercícios anteriores		2,089,038,103.03
Custos por natureza	1,002,682,834.06	
Proveitos por natureza		1,465,183,528.40
Valores recebidos em depósito	617,679,651.33	
Valores recebidos para cobrança	839,291,909.00	
Valores recebidos em caução	73,802,662,810.70	
Devedores por garantias e avals prestadas	1,087,893,295.14	
Devedores por créditos abertos	258,563,400.93	
Credores por valores recebidos em depósito		617,679,651.33
Credores por valores recebidos para cobrança		839,291,909.00
Credores por valores recebidos em caução		73,802,662,810.70
Garantias e avals prestadas		1,087,893,295.14
Créditos abertos		258,563,400.93
Outras contas extrapatrimoniais	29,300,302,367.89	29,300,302,367.89
TOTAIS	172,907,886,502.09	172,907,886,502.09

Vice-Presidente, Director-geral e Administrador Executivo,
Shen Xiaoqi

O Chefe da Contabilidade,
Chen Xiaoling

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2010

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CRÉDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	2,005,887.28	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	26,348,272.19	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	56,012,455.70	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credeiros por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credeiros		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,000.00	
Imóveis		
Equipamento	65,353.00	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	86,923.46	
Contas internas e de regularização	76,077.58	628,199.95
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		6,568,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		25,280,148.44
Custos por natureza	1,959,708.88	
Proveitos por natureza		4,087,929.70
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Credeiros por valores recebidos em depósito		
Credeiros por valores recebidos para cobrança		
Credeiros por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	86,564,678.09	86,564,678.09

O Presidente do Conselho de Administração,
Shen Xiaoqi

O Chefe da Contabilidade,
Chen Xiaoling

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2010

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	67,558,532.80	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,903,263,443.95	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	1,937,853,260.61	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	2,812,194,724.19	0.00
VALORES A COBRAR	86,167,498.40	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	137,520,739.71	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	928,185,416.40	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,316,392.77	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	12,401,093,662.10	223,345,216.59
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	811,180,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	8,965,120,015.60	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	532,887,801.00	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	116,697,759.06	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	2,888,347,190.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	7,101,928,657.49
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	4,711,155,843.51
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	1,675,632,024.54
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,347,916,197.59
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	4,551,015,379.42
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	374,673,546.88
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	1,594,185,730.30
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	365,850.84
CREDORES	0.00	82,881,371.81
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	62,149,596.80
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,939,313.66	0.00
IMÓVEIS	521,942,820.87	64,340,894.14
EQUIPAMENTO	104,112,780.50	73,059,175.73
CUSTOS PLURIENAIIS	56,458,054.84	26,769,398.19
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,711,456.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	80,431,917.46	234,759,966.40
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	158,818,776.40
CAPITAL	0.00	400,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	287,657,551.17
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	1,339,176,784.67
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	37,501,091.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	471,535,471.57	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	786,493,000.67
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	90,397,583.67	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	44,941,997.89	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	109,012,072,928.04	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,730,368,610.59
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	74,171,162.89
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	90,397,583.67
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	44,941,997.89
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	109,012,072,928.04
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,730,368,610.59	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	74,171,162.89	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	69,742,292.57	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	69,742,292.57
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3,313,137,942.57	3,313,137,942.57
TOTAIS	147,319,504,671.36	147,319,504,671.36

A Chefe da Contabilidade,
Maria Clara Fong

Presidente da Comissão Executiva,
Artur Jorge Teixeira Santos

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2010

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	110,096.70	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	44,891.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	369,199,402.75	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,062,021.75	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	13,090,162.41	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,240.67	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	1,614,826,862.75	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	545,000,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	109,988,700.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	107,615,680.37	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	970,205.38	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		5,508,907.41
311	- MOEDAS EXTERNAS		15,526,190.07
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		117,327,280.13
313	- MOEDAS EXTERNAS		1,078,366,095.52
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		1,157,507,147.51
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		6,180,000.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		127,299.10
38	CREDORES		99,502.56
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		153,420.13
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	290,484.07	
43	CUSTOS PLURIENIAIS	7,490.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	129,349.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	126,000.00	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	6,526,577.43	25,553,464.28
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		17,000,197.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		28,498,005.74
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		107,182,488.16
65	LUCROS E PERDAS		2,500.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	37,578,826.98	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		47,706,620.72
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	4,349.02	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	3,002,052.64	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	2,355,313,363.66	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	55,234,807.29	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	201,553,601.93	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		4,349.02
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		3,002,052.64
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		2,355,313,363.66
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		55,234,807.29
94	CRÉDITOS ABERTOS		201,553,601.93
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,192,767,968.64	1,192,767,968.64
	TOTAIS	6,614,728,134.55	6,614,728,134.55

O Chefe da Contabilidade,
Francisco F. Frederico

O Presidente da Comissão Executiva,
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

HANG SENG BANK LIMITED
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2010

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	3,031,415.90	
MOEDAS EXTERNAS	15,534,337.84	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	176,474,078.32	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	27,621,167.09	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	246,586,379.88	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	900,504,505.10	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	3,140,113,673.97	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	356,962,339.74	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		77,260,980.90
MOEDAS EXTERNAS		1,089,341,082.03
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		33,084,232.86
MOEDAS EXTERNAS		203,508,062.58
DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		3,322,620,118.52
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		15,546,648.67
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	963,011.37	
CUSTOS PLURIENAIIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4,100,977.23	18,410,761.99
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		39,048,843.68
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS	-	12,980,606.67
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	11,743.82
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	100,014,188.17
CUSTOS POR NATUREZA	46,666,921.23	
PROVEITOS POR NATUREZA		56,731,537.78
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	565,081,144.76	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	5,620,653,959.50	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	67,050,823.51	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	498,043,462.03	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		565,081,144.76
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		5,620,653,959.50
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		67,050,823.51
CRÉDITOS ABERTOS		498,043,462.03
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	2,287,759,595.99	2,287,759,595.99
TOTALIS	14,007,147,793.46	14,007,147,793.46

O Gerente da Sucursal de Macau,

Charles Kwan

A Chefe da Contabilidade,

Tracy Cheung

(是項刊登費用為\$ 2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

DBS BANK (HONG KONG) LIMITED
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2010

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	5,479,052.30	
• Moedas externas	17,527,878.25	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	111,204,428.17	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	50,060,687.59	
Depósitos à ordem no exterior	127,319,450.03	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,720,106,275.23	
Aplicações em instituições de crédito no Território	370,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	0.00	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		271,392,406.18
• Patacas		947,875,023.21
• Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		79,932.00
• Moedas externas		
Depósitos a prazo		92,595,901.25
• Patacas		899,445,407.44
• Moedas externas		12,110.00
Depósitos do sector público		97,473.96
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		1,076,782,887.42
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		15,256,119.51
Cheques e ordens a pagar		
Cretores		220,892,868.05
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	584,351.04	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	842,522.99	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	301,377.97	
Contas internas e de regularização	268,029,748.00	85,372,150.52
Provisões para riscos diversos		31,767,058.54
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		0.00
Custos por natureza	43,661,664.30	
Proveitos por natureza		73,548,097.79
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	32,592,917.55	
Valores recebidos em caução	9,273,721,000.00	
Garantias e avals prestados		365,469,762.31
Créditos abertos		166,314,203.83
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		32,592,917.55
Cretores por valores recebidos em caução		9,273,721,000.00
Devedores por garantias e avals prestados	365,469,762.31	
Devedores por créditos abertos	166,314,203.83	
Outras contas extrapatrimoniais	5,800,583,005.62	5,800,583,005.62
TOTAIS	19,353,798,325.18	19,353,798,325.18

Representante Principal,

Anthony Lau

A Chefe da Contabilidade,

Carolina Vong

(是項刊登費用為\$ 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2010

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	5,610,395.84	
- Moedas externas	11,894,297.77	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	55,107,478.08	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	29,857,198.55	
Depósitos à ordem no exterior	38,299,615.93	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	80,675,842.05	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	150,899,165.72	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	328,539,064.07	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		62,421,353.80
- Moedas externas		115,547,852.60
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		76,146,331.85
- Moedas externas		314,906,015.92
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		33,725,889.48
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		617,045.96
Credores		139,840.87
Exigibilidades diversas		600,898.00
Participações financeiras		
Imóveis	1,710,373.52	
Equipamento	314,901.48	
Custos plurienais	3,587.81	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	915.27	
Contas internas e de regularização	823,527.69	272,780.70
Provisões para riscos diversos		888,687.63
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		100,852,829.92
Custos por natureza	5,863,414.75	
Proveitos por natureza		3,480,251.80
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	404,965.96	
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados	3,665,069.37	
Devedores por Créditos abertos	6,735,813.44	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		404,965.96
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		3,665,069.37
Créditos abertos		6,735,813.44
Outras contas extrapatrimoniais	24,007,038.15	24,007,038.15
TOTAIS.....	744,412,665.45	744,412,665.45

O Administrador,
Lam Man King

O Chefe da Contabilidade,
Wong Fong Fei

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00
1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00
1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00

1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 90.00 \$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 80.00 \$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2008	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2009	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 90.00 \$ 90.00
2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1993	對外規則 批示		\$120.00
1994	對外規則 批示		\$150.00
1995	對外規則 批示		\$200.00
1996	對外規則 批示		\$135.00
1997	對外規則 批示		\$125.00
1998	對外規則 批示		\$260.00
1999	對外規則 批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00

1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 90,00 \$ 130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 80,00 \$ 90,00
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 90,00 \$ 90,00
2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$136.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 136,00